

ENGLISH

Product description
Klinidur® short stretch bandage is a lengthwise elasticated, beige colored, breathable short stretch compression bandage. It is made of 100% cotton.

Not made with natural rubber latex. Medical device.



Indications

- Klinidur® short stretch bandage is suitable for giving ambulant compression therapy to patients with vascular diseases, to reduce edema.
- Ambulant compression therapy provides high working pressure and low resting pressure on the lower leg, consequently the bandage can remain in place overnight.
- For this treatment, frequent leg movement is important.

Contra-indications

- Do not apply directly on open wounds or breached skin.

Directions for use

The compression therapy showed in the pictures requires two short stretch bandages that are applied to the lower leg in opposite directions. You can use one bandage, depending on your local protocol.

- Use a circular bandaging technique.
- Select the correct bandage width, based on the diameter of the leg which is to be bandaged.
- Product length is based on fully stretched bandage.
- When applying the bandage, the foot should generally be kept at a 90° angle with respect to the leg.
- Always bandage around the heel; there should not be any openings over the heel.
- Ensure the leg is sufficiently padded to prevent blisters, welts and pressure points.
- When bandaging keep the bandage stretched and the roll short.
- Secure the bandage with an adhesive plaster.

Application:

The bandaging method described below involves winding the bandage around the leg.

1. Start with the first Klinidur® short stretch bandage at the big toe and bring this over the top of the foot towards the little toe.
2. Then bring the bandage once over the middle of the foot thereby securing the bandage.
3. Now bandage towards the middle of the heel whereby the bandage is turned for two-thirds around the side of the heel and one-third underneath it.
4. Then bandage the still exposed part of the foot with one single turn.
5. Next, apply the bandage in one turn horizontally above the ankle and then carry on bandaging around the leg to just under the knee.
6. Just under the knee-cap make one singular turn with the bandage and then bandage down the leg covering any exposed parts.
7. Finally, bandage upwards again. Secure the bandage with two pieces of adhesive plaster.
8. Steps 8 to 12 (only if you use the 2 bandage technique)
Repeat steps 1 to 7 with the second Klinidur® short stretch bandage, but in the opposite direction. Start bandaging at the little toe and work in the direction of the big toe.

Precautions

- Do not apply with too much tension, wrapping too tightly may impair circulation.
- Please wash with similar colors, airily flat.
- Bandage clips are not intended to be applied on patients.

In case a serious incident has occurred in relation to the device: Inform Medeco BV as listed on the packaging, your local distributor and your local healthcare authority.

DEUTSCH

Produktbeschreibung
Klinidur® short stretch bandage ist ein längs-elastischer, beigefarbener, atmungsaktiv kurz dehnbare Kompressionsverband. Er ist aus 100% Baumwolle gefertigt.

Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. Medizinprodukt.



Indikationen

- Klinidur® short stretch bandage eignet sich für die ambulante Kompressionstherapie von Patienten mit Gefäßerkrankungen, um Ödeme zu reduzieren.
- Eine ambulante Kompressionstherapie bietet einen hohen Betriebsdruck und einen geringen Ruhedruck auf den Unterschenkel, so dass der Verband über Nacht angelegt bleiben kann.
- Für diese Behandlung ist eine regelmäßige Beugung der Beine wichtig.

Kontraindikationen

- Nicht direkt auf offene Wunden oder verletzte Haut auftragen.

Gebrauchsanweisung

- Bei der auf den Abbildungen dargestellten Kompressionstherapie werden zwei Kurzzugsbinden in einander entgegengesetzter Richtung um den Unterschenkel angelegt. Je nach dem vor Ort geltenden Protokoll kann auch eine einzige Binde verwendet werden.
- Verwenden Sie eine kreisförmige Verbandtechnik.
 - Wählen Sie die richtige Verbandweite, basierend auf dem Durchmesser des zu verbindenden Beines.
 - Die Produktlänge basiert auf einem vollständig gedehnten Verband.
 - Beim Anlegen der Bandage sollte der Fuß grundsätzlich in einem Winkel von 90° zum Bein gehalten werden.
 - Verbinden Sie immer um die Ferse herum; es sollten keine Öffnungen über der Ferse sein.
 - Stellen Sie sicher, dass das Bein ausreichend gepolstert ist, um Blasen, Striemen und Druckstellen zu vermeiden.
 - Halten Sie den Verband beim Bandagieren gedehnt und die Rolle kurz.
 - Fixieren Sie den Verband mit einem Heftpflaster.

Anwendung:

- Bei der nachfolgend beschriebenen Verbandtechnik wird der Verband um das Bein gewickelt:
1. Beginnen Sie mit dem ersten Klinidur® Kurzsträckverband am großen Zeh und bringen Sie diesen über den Fußrücken zum kleinen Zeh.
 2. Bringen Sie den Verband einmal über die Mitte des Fußes und fixieren Sie den Verband.
 3. Verbinden Sie zur Mitte der Ferse, wobei der Verband zu zwei Dritteln um die Seite der Ferse und zu einem Drittel darunter gedreht wird.
 4. Verbinden Sie den noch freiliegenden Teil des Fußes mit einer einzigen Umdrehung.
 5. Legen Sie den Verband in einer Umdrehung horizontal über dem Knöchel an und verbinden Sie ihn weiter um das Bein bis knapp unter das Knie.
 6. Direkt unter der Kniekehle eine einzige Umdrehung mit dem Verband machen und das Bein herunterbinden, um alle freiliegenden Stellen abzudecken.
 7. Schließlich wieder nach oben verbinden. Befestigen Sie den Verband mit zwei Heftpflastern.
 8. Schritte 8 bis 12 (nur bei Anwendung der Verbandstechnik mit zwei Binden) Schritte 1 bis 7 mit der zweiten Klinidur® short stretch bandage wiederholen, jedoch gegenläufig. Am kleinen Zeh beginnen und in Richtung großer Zeh wickeln.

Vorsichtsmaßnahmen

- Nicht mit zu viel Spannung auftragen, zu feste Umwicklung kann die Durchblutung beeinträchtigen.
- Bitte mit ähnlichen Farben waschen, flach lufttrocknen.
- Verbandsklammern sind nicht zum Anbringen am Patienten bestimmt.

Falls ein schwerer Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist: Informieren Sie Medeco BV, wie auf der Verpackung angegeben, Ihren lokalen Vertriebspartner und Ihre lokale Gesundheitsbehörde.

NEDERLANDS

Productbeschrijving
Klinidur® short stretch bandage is een in de lengterichting elastische korte rek compressiezwachtel, beigeleuring en ademend. Het is gemaakt van 100% katoen.

Vrij van natuurlijk rubberlatex. Medisch hulpmiddel.



Indicaties

- Klinidur® short stretch bandage is geschikt voor ambulante compressietherapie bij patiënten met vasculaire ziekten om oedeem te verminderen.
- Ambulante compressietherapie geeft een hoge werkdruk en een lage rustdruk op het onderbeen, hierdoor kan de zwachtel 's nachts blijven zitten.
- Voor deze vorm van therapie is het van belang dat het been frequent beweegt.

Contra-indicaties

- Niet direct op open wonden of gebroken dermis gebruiken.

Gebruiksaanwijzing

- Voor de afgebeelde compressietherapie zijn twee korte rek zwachtels nodig, die in tegenoverstelde richting op het onderbeen aangebracht moeten worden. Afhankelijk van lokale protocollen kan er ook één bandage gebruikt worden.
- Hanteer een circulaire zwachteltechniek.
 - Selecteer de juiste zwachtelbreedte, gebaseerd op de diameter van het te zwachtelen been.
 - Productlengte is gebaseerd op de volledige gerekte zwachtel.
 - Tijdens het zwachtelen moet de voet onder een hoek van 90° ten opzichte van het been gehouden worden.
 - Zwachtel altijd rond de hiel; laat hier geen openingen.
 - Zorg ervoor dat het been voldoende gewatteerd is om blaren, striemen en drukplekken te voorkomen.
 - Houdt de zwachtel gerekt en de rol kort tijdens het zwachtelen.
 - Maak de zwachtel vast met een hechtepleister.

Toepassing:

- De hieronder beschreven zwachtelmethode omvat het om het been rollen van de zwachtel.
1. Begin met de eerste Klinidur® korte rek zwachtel bij de grote teen en breng deze over de bovenkant van de voet naar de kleine teen.
 2. Zwachtel daarna één keer over het midden van de voet waardoor de zwachtel gefixeerd wordt.
 3. Zwachtel nu richting het midden van de hiel waardoor de zwachtel voor twee-derde over de zijkant van de hiel en voor één-derde onder de hiel komt te liggen.
 4. Zwachtel het nog blootgestelde deel van de voet met één enkele draai.
 5. Zwachtel vervolgens in één draai horizontaal boven de enkel en vervolg het zwachtelen rond het been tot net onder de knie.
 6. Maak net onder de knieschijf een enkelvoudige draai met de zwachtel en zwachtel langs het been naar beneden om nog blootgestelde delen te bedekken.
 7. Zwachtel ten slotte weer omhoog. Fixeer de zwachtel met twee stukjes hechtepleister.
 8. Volg stap 8-12 alleen wanneer de twee-zwachtel methode gebruikt wordt. Herhaal stap 1 tot en met 7 met de tweede korte rek zwachtel, maar in tegenovergestelde richting. Begin met zwachtelen bij de kleine teen en werk in de richting van de grote teen.

Voorzorgsmaatregelen

- Niet met teveel spanning aanbrengen, te strak wikkelen kan de circulatie nadelig beïnvloeden.
- Was met gelijke kleuren, plan af aan de lucht drogen.
- De zwachtelclips zijn niet bedoeld voor toepassing bij patiënten.

In het geval er een serieus incident plaatsvindt in relatie tot het hulpmiddel: Informeer Medeco BV zoals geregistreerd op de verpakking, de lokale distributeur en de lokale autoriteit voor de gezondheidszorg.

FRANÇAIS

Description du produit
El Klinidur® short stretch bandage est un bandage de compression à elongation courte, de couleur beige, respirant et élastique dans le sens de la longueur. Il est composé de 100% coton.

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Dispositif médical.



Indications

- Klinidur® short stretch bandage convient au traitement de compression ambulatoire chez les patients souffrant de maladies vasculaires, afin de réduire les œdèmes.
- Le traitement par compression ambulatoire fournit une compression élevée lors de l'effort et une compression faible sur la jambe inférieure lors du repos; par conséquent, le pansement peut rester en place pendant la nuit.
- Pour ce traitement, les mouvements fréquents des jambes sont importants.

Contre-indications

- Ne pas appliquer directement sur des plaies ouvertes ou des lésions cutanées.

Instructions d'utilisation

- La thérapie compressive représentée dans les illustrations requiert deux bandages extensibles courts qui sont appliqués dans des sens opposés sur la partie inférieure de la jambe. Il est possible d'utiliser un seul bandage, en fonction du protocole local.
- Utilisez une technique de bandage circulaire.
 - Sélectionnez la largeur de bandage appropriée, en fonction du diamètre de la jambe à panser.
 - La longueur du produit est basée sur un bandage complètement étiré.
 - Lors de l'application du bandage, le pied doit généralement être maintenu à un angle de 90 ° par rapport à la jambe.
 - Bannissez toujours autour du talon; il ne devrait y avoir aucune ouverture autour du talon.
 - Assurez-vous que la jambe soit suffisamment protégée pour éviter les ampoules, les marques et les points de pression.
 - Lorsque vous bandez, maintenez le bandage étiré et le rouleau proche de la zone bandée.
 - Fixez le pansement avec un pansement adhésif.

Application:

- La méthode de bandage décrite ci-dessous consiste à enrouler le bandage autour de la jambe.
1. Commencez avec le premier bandage à elongation courte Klinidur® au niveau du gros orteil et amenez-le au-dessus du pied vers le petit orteil.
 2. Ensuite, tirez le bandage une fois au-dessus du milieu du pied pour ainsi sécuriser le bandage.
 3. Bannissez maintenant vers le milieu du talon en faisant pivoter le bandage de deux tiers autour du talon et du tiers en dessous.
 4. Bannissez ensuite la partie encore exposée du pied avec un seul tour.
 5. Ensuite, appliquez le bandage en effectuant un tour horizontalement au-dessus de la cheville, puis appliquez le bandage autour de la jambe jusqu'au-dessus du genou.
 6. En dessous de la rotule, faites un seul tour avec le bandage, puis appliquez le bandage le long de la jambe pour recouvrir les parties exposées.
 7. Enfin, bandez à nouveau vers le haut. Fixez le pansement avec deux morceaux de pansement adhésif.
 8. Étapes 8 à 12 (uniquement si vous appliquez la technique du double bandage) Répétez les étapes 1 à 7 avec le deuxième bandage extensible court Klinidur®, mais en l'enroulant cette fois dans le sens opposé. Commencez au niveau du petit orteil et posez le bandage en direction du gros orteil.

Précautions

- Ne pas appliquer avec trop de tension, un bandage trop serré peut nuire à la circulation.
- Veuillez laver avec des couleurs similaires, sécher à plat à l'air libre.
- Les clips de bandage ne sont pas destinés à être appliqués sur les patients.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation du pansement : Informez-en Medeco BV, tel qu'indiqué sur l'emballage, votre distributeur local et votre autorité sanitaire locale.

ESPAÑOL

Descripción del producto
El Klinidur® short stretch bandage es un vendaje de compresión elástico longitudinal, de color beige, transpirable y de elasticidad corta. Está compuesto en 100% de algodón.

No hecho con látex de caucho natural. Producto sanitario.



Indicaciones

- El Klinidur® short stretch bandage es adecuado para administrar terapia de compresión ambulatoria a pacientes con enfermedades vasculares, para reducir el edema.
- La terapia de compresión ambulatoria proporciona una alta presión en actividad y una baja presión en reposo en la parte inferior de la pierna, por lo que el vendaje puede permanecer en su lugar durante la noche.
- Para este tratamiento, el movimiento frecuente de las piernas es importante.

Contraindicaciones

- No aplicar directamente sobre heridas abiertas o lesiones cutáneas.

Instrucciones de uso

- Este tratamiento de compresión que se muestra en las imágenes requiere la aplicación de dos vendas en la parte inferior de la pierna en direcciones opuestas. Puede utilizar una venda en función de su protocolo local.
- Utilizar una técnica de vendaje circular.
 - Seleccionar el ancho correcto del vendaje, según el diámetro de la pierna a envolver.
 - La longitud del producto se basa en el vendaje completamente estirado.
 - Al aplicar el vendaje, el pie generalmente se debe mantener en un ángulo de 90° con la pierna.
 - Siempre vendarse alrededor del talón; no debe haber ninguna abertura sobre el talón.
 - Asegurarse de que la pierna esté suficientemente acolchada para evitar ampollas, heridas y puntos de presión.
 - Al vender, mantener el vendaje estirado y el rollo corto.
 - Asegure el vendaje con un apósito adhesivo.

Aplicación:

- El método de vendaje descrito a continuación implica envolver el apósito alrededor de la pierna.
1. Comience con el primer vendaje corto elástico Klinidur® en el dedo gordo del pie y lévelo por encima de la parte superior del pie hacia el dedo pequeño.
 2. Luego traiga el vendaje una vez sobre la mitad del pie, asegurándolo.
 3. Ahora, vende hacia el centro del talón, donde el vendaje se gira dos tercios alrededor del lado del talón y un tercio por debajo de él.
 4. Luego vende la parte aún expuesta del pie con una sola vuelta.
 5. Luego, aplique el vendaje en una vuelta horizontal por encima del tobillo y luego continúe con el vendaje alrededor de la pierna hasta justo debajo de la rodilla.
 6. Justo debajo de la rodilla haga un giro singular con el vendaje y luego véndelo por la pierna cubriendo cualquier parte expuesta.
 7. Por último, vuelva a vender hacia arriba. Asegure el vendaje con dos piezas de apósito adhesivo.
 8. Pasos 8 a 12 (solo si utiliza la técnica de 2 vendas) Repita los pasos 1 a 7 con la segunda venda rígida Klinidur® pero en dirección opuesta. Comience vendando el dedo pequeño y trabaje en dirección hacia el dedo gordo.

Precauciones

- No aplicar con demasiada tensión, ya que un envoltorio demasiado apretado puede perjudicar la circulación.
- Lavar con colores similares, secar al aire libre.
- Los clips del apósito no están diseñados para ser aplicados a pacientes.

En caso de que haya ocurrido un incidente grave en relación con el dispositivo: Informe a Medeco BV como se indica el empaque, a su distribuidor local y a su autoridad local de atención médica.

ITALIANO

Descrizione del prodotto
Il Klinidur® short stretch bandage è una benda elastica longitudinale di compressione, beige, traspirante, con elasticità corta. Realizzato in 100% cotone.

Non realizzato con lattice di gomma naturale. Dispositivo medico.



Indicazioni

- Il Klinidur® short stretch bandage è adatto per la somministrazione di terapia compressiva ambulatoriale a pazienti con malattie vascolari, per ridurre l'edema.
- La terapia compressiva ambulatoriale fornisce un'alta pressione in attività e una bassa pressione a riposo nella parte inferiore della gamba, in modo che il bendaggio possa rimanere in posizione durante la notte.
- Per questo trattamento è importante il movimento frequente delle gambe.

Contraindicazioni

- Non applicare direttamente su ferite aperte o lesioni cutanee.

Indicazioni per l'uso

- La terapia di compressione indicata nelle figure prevede che due bende a bassa elasticità vengano applicate alla parte inferiore della gamba in direzioni opposte. È possibile utilizzare una benda, a seconda del proprio protocollo locale.
- Utilizzare una tecnica di bendaggio circolare.
 - Selezionare la corretta larghezza della benda, in base al diametro della gamba da fasciare.
 - La lunghezza del prodotto si basa sulla benda completamente tesa.
 - Quando si applica la benda, il piede dovrebbe generalmente essere tenuto ad un angolo di 90° rispetto alla gamba.
 - Bendare sempre intorno al tallone; non ci dovrebbe essere nessuna apertura sopra il tallone.
 - Assicurarsi che la gamba sia sufficientemente imbottita per evitare vesciche, ferite e punti di pressione.
 - Quando si realizza la fasciatura, tenere la benda tesa e il rotolo corto.
 - Fissare il bendaggio con una medicazione adesiva.

Applicazione:

- Il metodo di bendaggio descritto di seguito comporta l'avvolgimento della benda attorno alla gamba.
1. Iniziare con la prima benda elastica corta Klinidur® sull'alluce e indossarla sopra la parte superiore del piede verso l'alluce.
 2. Portare poi la fasciatura una volta sopra la metà del piede, fissandola.
 3. Ora, bendare verso il centro del tallone, dove la fasciatura è ruotata di due terzi intorno al lato del tallone e di un terzo sotto di esso.
 4. Poi bendare la parte ancora esposta del piede con un giro.
 5. Poi applicare la benda in un giro orizzontale sopra la caviglia, quindi continuare con la benda intorno alla gamba fino a poco sotto il ginocchio.
 6. Giusto sotto la rotula fare una singolare torsione con la fasciatura e poi bendare dalla gamba coprendo qualsiasi parte esposta.
 7. Infine, bendare verso l'alto di nuovo. Fissare il bendaggio con due medicazioni adesive.
 8. Passi dall'8 al 12 (soltanto se si utilizza la tecnica di bendaggio 2) Ripetere i passi dall'1 al 7 con la seconda benda a bassa elasticità Klinidur®, ma in direzione contraria. Iniziare ad applicare la benda in corrispondenza del mignolo e spostarsi in direzione dell'alluce.

Precauzioni

- Non applicare con troppa tensione, poiché un bendaggio troppo stretto può pregiudicare la circolazione.
- Si prega di lavare con colori simili, asciugare all'aria aperta.
- Le clip della fasciatura non sono destinate ad essere applicate ai pazienti.

In caso di incidente grave relativo all'uso del dispositivo: Informare Medeco BV come indicato sull'imballaggio, al proprio distributore locale e all'autorità sanitaria locale.

APPROVED in relazione al certificato di qualificazione rilasciato dalla autorità sanitaria locale.
By Rick van Kalmthout at 9:04 am, Oct 07, 2019

DANSK

Produktbeskrivelse
Klinidur® short stretch bandage er en langstræks elastisk, beige farvet, åndbar kompressionsbandage med kort strækning. Det er lavet af 100% bomuld.

Ikke fremstillet med naturgummilætex. Medicinsk udstyr.



Indikationer

- Klinidur® short stretch bandage er velegnet til ambulant kompressionsterapi hos patienter med vaskulære sygdomme for at reducere ødemer.
- Ambulant kompressionsterapi giver et højt arbejdstryk og lavt hviletryk på underbenet, hvilket giver bandagen mulighed for at forblive på plads natten over.
- Til denne behandling, er hyppig bevægelse vigtig.

Kontraindikationer

- Anvend ikke direkte på åbne sår eller skadet hud.

Brugsanvisning

- Kompressionsterapi som vist på billederne kræver to kortstræksbandager, der lægges i hver sin retning på underbenet. Du kan bruge én bandage afhængigt af din lokale protokol.
- Brug en cirkulær forbindelsesteknik.
 - Vælg den korrekte bandage bredde, baseret på diameteren på benet, der skal forbindes.
 - Produktets længde er baseret på en fuldt strakt bandage.
 - Ved påføring af bandagen skal foden generelt holdes i en 90° vinkel i forhold til benet.
 - Forbid altid omkring hælen; der må ikke være åbninger over hælen.
 - Sørg for, at benet er tilstrækkeligt dækket for at forhindre væbår, sår og trykpunkter.
 - Hold bandagen strakt og rullen kort når du forbringer.
 - Fastgør bandagen med et hæftplejster.

Anvendelse:

- Forbindingsmetoden beskrevet nedenfor involverer viking af bandagen omkring benet.
1. Start med den første Klinidur® korte strækbåndage på storetåen og for den over foden og til lille tåen.
 2. Derefter anbringes bandagen en gang over midten af foden, hvorved bandagen fastgøres.
 3. Nu forbindes der midt midten af hælen, hvorved bandagen drejes i to tredjedele rundt om hælsens side og en tredjedel under den.
 4. Forbind derefter den stadig udsatte del af foden med en enkelt drejning.
 5. Påfør derefter bandagen i en drejning vandret over anklen og fortsæt derefter bandager rundt om benet lige under knæet.
 6. Lige under knæskallen skal du foretage en enkelt drejning med bandagen og derefter forbind ned ad benet, der dækker eventuelle udsatte dele.
 7. Nu forbindes du opad igen. Fastgør bandagen med to stykker hæftplejster.
 8. Trin 8 til 12 (kun hvis du bruger 2 bandage-teknik) Gentag trin 1 til 7 med den anden Klinidur® kortstræksbandage, men i den modsatte retning. Blegd bandageringen ved lilletåen og arbejd i retning af storetåen.

Forholdsregler

- Stræk ikke for meget, for stramviking kan påvirke blodcirkulationen.
- Vask med lignende farver, lad det luft tørre.
- Bandageclips er ikke beregnet til anvendelse på patienter.

I tilfælde af der er opstået en alvorlig hændelse i forhold til enheden: Informer Medeco BV som anført på emballagen, din lokale distributør og din lokale sundhedsmyndighed.

